



香港有「魔鬼集團」

「魔鬼集團」所幹的勾當是熱辣辣的，充滿刺激，大阿哥挖盡心思去想出...

大阿哥的出身大多數是富家子弟，二世祖之流，家裏有的幾錢，有時當他...

奇華餅家

KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

- 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

鑽石樓

New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019

精製豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑可口

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848; 879-9506

新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照、奉送大相

黃笠俠公證人旅行社

香港平價旅遊團六九九元包十四夜 一流酒店包數大機場接送

住宅業主急售 西區新式洋房，二千五百呎，五睡房...

莊士頓駕駛學校



\$50 GOVT. REFUND! 易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼...

唐山商場

Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B.C. Phone: 684-8824

最新運到價格特廉 鋼管電鍍腳防火板面方檯檯

B.C. ROYAL CAFE 雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希...

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4. B.C. 687-2608

潤肺健胃，補虛強身 「燕窩」六運量到 燕蓋燕球燕絲式俱備...

富源隆食品廠 新出出品 特價推銷 富豪牌蠔油

AL'S SALAD KING LTD 4145 Halifax St., Burnaby 2. Telephone: 294-4794

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union 803 East Hastings 254-6266 特別四個月有定期儲蓄...

廣生雜貨行 新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C. 大批運到 特價發售...

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada 辦理一切關於銀業事務

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4. B.C. 專理 CNR 車票及各種飛機票

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4. B.C. 靚花旗參 零沽批發...

大漢小語

萬歲萬稅慢慢衰

「萬歲」是封建殘餘對帝王的詔頌歌功頌德的稱呼，自然也有「極端尊敬」的涵義，所謂「九五之尊」是也。沒人不想戴高帽，聽到對自己「萬歲、萬歲」的呼聲，但，個個萬歲決不願將「萬歲」加於子民的頭上。否則，這「萬歲」便變成「萬稅」，而「萬萬歲」也變成「慢慢衰」。

加稅是歷來苛政的特徵，故良好政府不輕易言加稅。但今日之省政，有反其道而行之趨勢，一方面增加稅，一方面削減省比承擔之義務，如醫療教育福利，似乎今後賦稅省民有義務，不許有權利？如否，何以連緊急救危的救傷車服務也要減縮經費？醫院經費減半？殘疾者得半飽？豈為所謂「赤字」連省民的生命也可不顧了，省民決不會高呼「萬歲」，祇好三呼口號「萬歲萬歲，慢慢衰」，藉向當局示警。

聯邦政府因各省均有自由計劃收稅，削減支出，利取財源之權，財政部長麥當奴去週在全國財政廳長聯合會議席上乃提出縮減聯邦對各省財政支援一案，但各省均表示反對。安省反應最速，認若該提議實施，安省惟有增加稅額。

卑詩省財政廳長胡夫亦認，如聯邦不援助省財政，卑詩即欠支一千八百萬元。其中意味不過「不死」加稅。大概聯邦眼中，各省既有任意加稅而又削減人民基本福利支出以累積財富的絕對自由權，當不應再要聯邦援助以加重公民之負擔。

作為一個公民，當須對國家負起義務。作為一個政府，亦當須對治民負起義務。國與人民之間是相對的，義務與權利均須對等。要人民負擔得稅，要市場購買力提高，主要是一個就業問題。所以積極投資開發，製造就業，獎勵遷移生產，求取國際合作，爭取外資，才是解決經濟困厄之道。惟有低能的政府，低能的人才，然後專向加稅與削減地方動用權。一方面要人負擔繳交失業金及納稅加費的義務，一方面又千方百計去阻止領取失業金及享受福利的權利，這是很令人反感的政策。

稅乎？衰乎？幸編者當局明辨之。

人間怪異

鬼魅後，更成爲鬼的養主，所養的鬼便忠誠地聽從養主的話，爲養主服務。但作爲養主的婦人，必須每逢星期二日在 雞窩蛋上弄穿一小針孔置於枯樹上來餵飼你所領養的鬼。養主如果能夠依時於每星期二日照樣做安之後，養主便會自動成爲鬼婆，也可以將鬼給他人領養。但是，你如果不依照辦法，按時將雞蛋置枯樹上去養鬼的話，那麼，你所領養的鬼便會造反，使你空然發狂，失常性。這時，必須要由村民爲你請求巫師作法，將鬼送回，你才可以恢復原狀。

馬來女神秘養鬼

許多老夫老妻，常常大家熱烈擁抱吻迎吻送，我們除了讚嘆其伉儷情深老而彌篤外，實在不能游說一辭。他們硬是要充份發揮女人之所以爲女人的特徵，絕不因年事增高而改易。

記者曾在北平的時候，那時風氣還不太開，有位洋味十足的「高等華人」，打扮得光鮮照人去赴宴，北平有的是那些讓人討厭的樹道老頭子，就說：「喝！您這身兒打扮好摩登呀，我說，太太！您給那十八歲的留聲機兒吧！」其實就是不留聲機兒，又有甚麼用？孟子說：「知好色則慕少艾」，難道誰還愛「老艾」不成？那誰說女人老了就都該「死嗎？不，不，不，死倒不是會死的，不過如是柳暗花明，轉向另一的一村，這一村是甚麼，那就是女性的另一特徵——「母德」了。

君知否，女性有三德，不是「三從四德」之德。許多朋友剛到美國看不慣美國女人向作風，年輕女人肉麻動人的服裝，作着巧笑倩兮的姿態，真是令人作嘔。每每看到



女性比男溫情

許多朋友剛到美國看不慣美國女人向作風，年輕女人肉麻動人的服裝，作着巧笑倩兮的姿態，真是令人作嘔。每每看到

「兩字」清明」成惡識

人之將死，預兆先見，古來往往有之。雖事屬迷信，但多有應驗於，者。徵之近，亦，乏其例，如張善理與王元龍二先生之逝，皆是也。

張善理先生於丙申之冬，病逝於東京之國際飯店。以張氏之遠赴日京，遂出遇其事前有馬徐維維之預兆一語，竟爾成讖。善一日出外，善理先生亦率隊同行，此區不尋常事，徐維維亦負導演一毒蟻情驚一片之責。

龍華稅務公司
Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST., (文華二樓)
TEL: 669-6939

辦理報稅
租屋津貼
會計事務
快捷妥當

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
高湯麵點 馳名宵夜
營業時間：
星期一至五 上午十時至凌晨
星期六至日 上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
星期式休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花圈
無不歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

特價推薦廉價商品：
前進牌膠鞋一對送一對。
熊貓牌、雪花牌毛衫、工藝品，一律八折。
北京圓標襪五張送一張。
北京方管摺椅五張送一張。
國產傢具，小五金，工夫鞋，旅行袋一律九折。
羽毛畫，貝雕畫一律七折。
歡迎參觀選購！批發零售極表歡迎！

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

五十磅庄上等長身
金匙牌
絲苗米
每包
十一元九毫九

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935

馳名甜品
星期美點
晚飯小菜
壽筵喜酌
龍鳳禮堂
著名燒味
禮餅月餅
生日蛋糕
生日蛋糕
生日蛋糕

四和菜
時菜肉片湯
豉汁排骨
豉汁炒肉片
五和菜
花膠會翅球
雙龍炒雞球
雙龍炒肉片
時菜炒肉片
時菜炒肉片
時菜炒肉片

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nannimo)

同場放映
天
四月六日至四月十日星期一至星期日
六晚七時半隆重放映民間傳頌驚天動地感人至感文藝鉅片

祇羨鴛鴦不羨仙
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

社會現實感人文藝巨片
酒吧女郎
胡燕妮 羅金燕 胡金燕 胡金燕 胡金燕
同場加映
烈日狂風
張翼 白鷹 張翼 白鷹 張翼 白鷹
同場加映
販賣人口
高寶樹導演
胡錦、丁佩、陳菁、金燕玲、黃元申主演

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五五街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品一部富有正義娛樂惹笑時裝大喜劇
亞牛出獄記
(兒童適宜觀看)

同場加映
嬉笑怒罵
艾蒂 王沙 艾蒂 王沙 艾蒂 王沙
同場加映
吸毒者
李司祺 李司祺 李司祺 李司祺 李司祺 李司祺

戰後崛起的情會何非凡 (文摘)

唱腔獨立一格，稱為凡腔，初名何少年，曾五屆任八和主席。果感映動了不少留連的廣東戲迷...

哀謝

先嚴紹仁馬公府君山白沙平安村人於本年三月三日午夜在中央醫院逝世...

哀謝

先洪門叔父袁公龍有之喪經於三月十八日假座市黨部禮堂舉行喪禮...

孤哀子榮富榮均 媳婦黃氏周氏 女杏珍適黃門 辜珍適余門 女培黃錦洪余先生 胞妹仙女適黃門 妹丈黃先生 男孫曉常俊雄 女孫彩眉眉眉小開彩芳 小燕小儀 外孫男女七名 外曾孫女三名 外孫男女五名 同叩謝

西區 (一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘...

東區 (一) 廿八街，五睡房連土庫，近領士威及域多利街...

家餅鳳龍 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

司公貨百產國華裕 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. 馮沾 電話: 321-6881 (Jim Fong) 住家: 733-4736

雲埠獨壹韓國菜館 新漢城餐館，位於七一五號喜市街...

喜林酒店 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4 電話: 687-9126 682-9268

雲東水 3044 East 22 Ave. Van. B.C. 435-1010 晚上 437-8239 蘇卓如主理

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025 - 681-2733

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

滿地可銀行 金像獎 銀行服務 精益求精 儲蓄支票戶口 私人支票戶口 活期儲蓄戶口 私人貸款

大成產案有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號 1180 大廈一二三〇室 電話：(六〇四)六八九-七四六六

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各種雜貨
江蘇麵食
藥材丸散
瓷碗碟盤
鮮肉瓜果
鮮蝦味精
批發零售
一律歡迎

昌記
承接大小木工程
油漆裝修
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

振華器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專營各種中西
鮮花、絲花、
計結婚花球、
各式花籃、禮
花、禮炮、禮
花、手工頂好
適合大小宴會
、送禮紀念
、電話訂購或
實、僑胞惠顧
、無任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

紅蓮電髮店
特價電髮 時間快捷 假髮出售 定做假髮
翻梳髮型 冷氣設備 備有光顧 無任歡迎
地址：片打街東十七號
電話：六八四、二九一七

李偉運輸公司
專運：兼辦理香港移民出入國行費
家私什物搬運 有大棧房代客存貯
批發零售：二五四一三〇六一

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：682-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時中

兄弟電器
Brothers Refrigerators & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
四三四一八六三三(日)
四三七一三三七(夜)

天龍八部
金庸著
第十九回
延慶太子

從頭至尾，源源本本的說了一遍，黃眉和尚微嘆口氣，不插一句，六名弟子在他身後垂手侍立，更是連臉上的肌肉也不牽動半點。待保定帝說完，黃眉緩緩說道：「這位延慶太子既是你堂兄，你自己固是不便和他動手，就是派遺下屬前去強行救人，也是不妥，是不？」保定帝道：「師兄明鑒，黃眉這點點頭，緩緩伸出中指，向保定帝胸前點去，保定帝微微一驚，伸出食指，對準黃眉的中指一戳，兩人身形都是晃了一晃，便即收指，黃眉雙眉深鎖，道：「一段賢弟，我的金剛指力，不能勝你的一陽指啊。」保定帝道：「師兄大智大慧，不必以指力取勝，黃眉低頭不語。」

一片黃葉緩緩的飄落下來，保定帝一生之中，極少有如在門外等候別人的時刻，他登基為皇之後，更是有別人站着等他，決無他站着等人之理，但一到這拈花寺中，卻念盡消，渾然忘了自己天南地北，忽忽得一個蒼老的聲音笑道：「一段賢弟，你心中有何難題？」保定帝回過頭來，只見一個滿臉皺紋，身形高大的老僧從小舍中推門出來，這老僧兩道長眉，眉尾下垂，眉毛是焦黃之色，正是黃眉和尚。

保定帝雙手拱了拱，道：「打擾大師的清修了，黃眉和尚微笑道：「請進。」保定帝跨步走進小舍，只見一惡人」的延慶太子囚在石室之中，

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho (K.O. 681-5816)
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中華民國六五年暑期
僑青回國研究班
全加名額：四十名。研究時間：七月五日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。
費用：學費美金一二五元，來回機票自理，六週在校期間食宿交通回校供給。
資格：年在二十至二十三歲之男女華僑青年，高中以上程度，報名日期：至四月十五日截止。報名地點：片打東街一〇八號中華總會館（六八一、一九二三）佐治東街二五九號新印務局（六八一、一九六四）備有申請表格報名簡章，歡迎索取。

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
86 East Hastings Street Phone 684-3044

最師教授學習諮詢
歷史教通學語
歷方助供以歡
車註各譯資服務
政以翻音胞服
導超誘聘錄僑胞
胞成循善特置界
倫績循胞備各
導成循善特置界
本為多方便筆忠

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圓拱門、屏風、花邊雕刻及仿古藥品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
井具專業人材，服務各埠招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

中華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-882

精修及修理名廠傳真機、收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

暗市黨館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8614

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881
張豐元：325-8981

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

明和公司
MING WO COOK WARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特別製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罇
半磅罐庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

▲二年新柏文一組，頂樓好風景二睡房，主人房內有浴室，廁所鋪滿地毯，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場，位於百老匯東街八二三號，取價僅四萬四千九百九十九元，請速先電預約。
▲F組柏文樓，位於百老匯東街，一組式睡房，九組一睡房，廿年斯，年淨收一萬九千五百元，取價十九萬元。
▲商業樓：百老匯東街一四一號近舖街，實淨磚樓六千呎地闊五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。
▲唐人埠商業地兩幅，可建舖位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。
▲位於廿二街西區比街，二房二廳，土庫另一廳二房，地點幽靜交通便取價六萬五千九百元

李珍認出是 間酒店，不由楞住了。

「你帶我到這裏來，幹甚麼？」李珍沉著臉問：「一男一女上酒店，成甚麼體統的？」

「阿珍，請勿誤會，這間雖然不是酒店，樓下的一邊，是間海鮮館，我想同你去吃一點東西，試試上海廚師的看家本領，然後送你返金鐘尚未遲的。」

李珍看看手表，有難色。「在這間時候，應移步有很多客人到來了，亞珍，不曉得他們，一老已忙得不可開交，此時再回去，已經遲了，但可以有工夫就誤。」

「你們酒家，由老板至伙計，都和我有交情，他們若曉得是我約你出來，沒有 實賬之理，你盡管放心，一切由我負責。」

小金絕頂聰明，看出小金定有其作用，且不談破，考慮結果，還是答應小金的請求。

小金大喜過望，與沖沖的，同李珍步入一間，海棠館。

李珍坐下，說要打電話請酒家，關照同輩姐妹，住得，省得牽掛，肚，吃得，安樂。

小金不加反對，由她去打電話，李珍打完電話，回來，便度就輕鬆得多。

小金問及那邊的情況，李珍告訴他，已托亞珍轉告部長，大概遲些些，一盞花影，李珍聲明今晚不飲酒，要是出酒，由他個人心飲，小金表示不勉強。

菜牌未端到，小金親自倒茶，使小金有些過意不去，兼且她這時亦著實口渴了兩杯，前住洗手間，小解回來時，菜香已擺在桌上。

小金亦實踐諾言，不勉強李珍飲酒，只是自酌自飲，菜香反而吃得少。

李珍則以茶代酒，陪他飲。半個鐘頭後，李珍漸漸身體有些異樣，胸口有些發熱，頭部有些暈眩，似乎有了酒意，但是實際上，一滴酒未入口。

再過一會，這種異樣的感覺更為顯著，眼睛昏花，面部灼熱，血脈貫，春情蕩漾。

李珍向是處了，全無性的經驗。

(十)

有經驗承接搬運工作
下次搬運請叫 Excel Moving
電話：733-8887

樓酒大冠金 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士喜華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines) 菜粵宗正 早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

名園大酒家 (茶市部：每星期七天營業) 香港 粵菜夜總會 台灣阿珠歌后 李秀齡 小 香港唱片和星 小 鑑定三月廿五日起 聯合演唱 舖植大樂隊伴奏 地址：溫哥華片打街 東一四一至一四七號 定座電話：六八二 四七二二

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機電器 專業維修設計新舊電火按裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七、三式二

富劉 承接裝修 油漆 土木 工程 地址：636 E. 14 Ave 電話：879-4389

司公業實打片 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER, 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧 六八一、一八五一

陳偉民 專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。 電話：294-5498

漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 705 W. 4th Ave. 電話：688-7018 全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-8637 Res: 324-2039

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之諮詢各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 366 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

時代有限公司 地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：684-9861 254-1936 24小時服務 雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

永興裝修公司 油漆 做木 土庫 間格 水喉 廁所 家庭 電器 新舊 房屋 接裝 修理 大小 工程 無任 歡迎 平！靚！快！ 電話：八七四一八四六

誌里冷氣工程 專科大小商業樓房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七式、壹〇三九 3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

黃漢經 Wong Horne Agencies INSURANCE General Agent 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C. 會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

承接 土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三二七、五四四五

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377 我們能給閣下一個忠實的答案 MANUFACTURERS LIFE 華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓

華高雲大拿加 利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 代理 各種香煙 麻糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號寄化街 近緬街西邊 半個街口

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431 本店現有大批 新舊電爐，雪櫃，平賣出售，並有名廠是必皇后 牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師 擔任修理工作， 價平工精，備胞 光顧，特價優待

百事活禮物中心 Bestward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952 平價批發，中西禮物，絨繡 佛香，木刻瓷器，籐織竹品 不銹鋼用具，玻璃和銅製裝 飾品，貨真價實，款式新 穎，備胞光顧，無任歡迎！

專防火防盜 平安二字值千金。出入起居想安定，請裝防火防盜。免費估價。 請來電話：四三五一、四一四六 二五四、九三六二 興華電器公司 二八〇一、百老匯東

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華路街三四八號 電話：六八一、二七一二 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！ 春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售\$10.50

華南麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種麵粉 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

鳳城小館 PHOENIX WUN TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 羊城西餅 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

承接裝置噴水機 有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與 Burn-Mar Mechanical, 電話公司 688-5686 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST. Telephone: 689-7835 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

達民電器 承接工商業電力工程 免費估價 電話：253-0738, 684-7934

手工製造靴 任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲壤最平。 喜士定東街六十六號 Gabor & Joe, 66 East Hastings, 634-6721

周慶權 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8331 685-8222 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-2820 五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程 合格師傅，新裝電火 免費估價，電器修理 地址：溫哥華，電話：八八八、八八八 營業時間：上午九時至下午六時

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 286 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

納偉旅行社 總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361 華埠分行：片打東街185號電話689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處 點問頓 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

海宏 精工釘面補漆 承接裝修油漆 修理圍合水瀆 電話：二九九一 九八六一

童冠賢曾興學澳門

童冠賢曾興學澳門，開辦於前元二千五百餘年。其人之卓有清譽於時者，以其家為當地之有資產者，故能安於學業。早年留學於日本早稻田大學，習法律。畢業後，又赴美國哥倫比亞大學攻經濟，其後又在英倫及柏林求深造。其學歷之廣，非僅關外人罕見，即以人才薈萃之江浙亦鮮有者。其進返國門，即任教於北大，為國內人材萃集之最高學府。童冠賢其間，亦驟然以學者自重，特重所為。政治抱負遠過於為學人抱道樹人微旨，旋改受暨南大學聘為法學院院長暨南大CC份子搖籃。而童冠賢方操於CC掌握中。CC則固以黨操持政治者。童之依附暨大，亦所以求其能得一職身於高冠緩帶間，惟童為讀書人，而書倦習特濃，且欲逐逐於波瀾幻之仕途，屈寧留排側供來日。

定竟纏綿付此人……

「只要能夠相知以心，我就滿足了！即便你願意與我的太太離婚，我也不贊同的；你離開她，我就離開你。」

她，也同樣吐露了衷曲。

愛的真摯，愛的「無可奈何」，從上面的少數細節，可概其餘。

而更偉大的是琳達，李小龍的太太。

日久，太太也知道丈夫有了一個膩友。但，她容忍了！諒解了！

她明瞭自己，丈夫，無論其性格，或是生活習慣，都有東方與西方不同歧異。

也明瞭，丈夫所企求的，自己不可能給予。現在，另有一位女性，能代負一部份責任，照顧可憐的小龍，使他得到安慰。忘却勞苦，在對方也是偉大的犧牲。

她持此看法，抱此觀念，因此不但無所憾於丁珮，甚至達成默契，與丁珮也常相聚首，情同姊妹。

這兩位女性，對李小龍是同樣愛得真摯。

▲死亡徵兆早相見

李小龍的暴斃，在丁珮是，大打擊。由於李小龍的病體，是從，珮所寓所拾出，輿論乃集矢於伊人，使丁珮不得不因此而規避，而隱匿。

她所傾心相愛的人突然像彗星一樣，殞落了！平時的聲容笑貌，倏忽之間杳不可見！這是她萬萬想不到的事情。

在痛苦煎熬之中，她，連到，憑棺一慟的權利，亦被生地剝奪。為此，她曾想到，自殺，以殉。

但，如此一來，豈非反而玷辱了愛人的聲名。反而使愛人不能瞑目於地下。這纔打消了輕生的意念。

丁珮與李小龍之戀

事實上，李小龍的死亡，在此以前已有過一次徵兆。

在布洛克所著的「李小龍傳奇」一書中，他曾有詳盡的敘述，原文節譯如下：

「……」

▲南區金冠樓小敘賦答何五翰

楊山民

南歸有訊得傳傳
白首相看話昔年
到處樓臺薄薄漢
舊時林老老風煙
低窗案上蘭花譜
珍重囊中寶劍篇
卅載交情網莫逆
豈徒翰墨結因緣

▲答新安先生見寄慰之以詩

雷基磐

友諒從來少
念君丁母憂
幼勞存孝道
守制絕交遊
幼穉登堂際
時登太白樓
夢我悲陶極
遺教在嘉猷

訃告

家嚴諱德好字孟烟李公君廣東台山縣香頭村人痛於四月四日病終於二埠聖瑪利醫院享壽七十有八歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於四月九日(星期五)下午二時半假座於海豐園舉行喪禮出殯歸土下葬宗親戚友誼哀此訃

孤哀子 彼德
媳 伍碧娥
男孫 英德
孤哀女 坤英 同泣告

光靚睡房招租

適合單人或夫婦，請電話三二五八四五四 或三二五一五七五八

域埠請理髮師一名

須有牌照，有意者請電話三三三二一三三三 或六時後電話三三三三三三三三

請經驗中西廚及企怡

有意者請電話：(一)二二五六七二二三 六九 Correct Call

經營旅館餐室良機

須有進取性華人夫婦，批租酒店內餐廳，繁盛發展的卑詩省中部的市鎮，開始於四月五日批租，欲知詳情，電話：Cranbrook Hotel 經理人，426-6665 洽商。

發展建築家屋宇出賣

①壹百五十間 Town House 款式屋宇，位於列治文區，取價壹百五十萬元。
②位於淨地比區，完成建築地六段發賣，取價式十三萬四千元。
③四睡房屋宇，位於六十四街，出租每月三百八十五元，取價五萬六千元
預約參觀，電話本公司經理，余祥安 John Yee Kim, 939-7616 汽車電話 JR8 6683 Keweenaw Development Corp.

屋主自賣 (TOWN HOUSE)

四房兩廳，四十九街東，五年新，實價三萬九。電話四三七一六五五七 林

雷振打埠魚舖出售

如有意經營魚生意者請電話(六〇四)九八五一八九六接洽或該埠魚店(三〇六)五二二一七四二九 洽商。

業主自賣

淨地比區五十尺乘二九〇尺工業地並有兩間平房小屋有前途只開價六萬七千元列治文埠新屋高樓一房一廳一廁所一廚房只開價三萬六千五百元 電話：九三六、四五一二

新屋急售

上等材料建築，三睡房，寬大廳及廚房，包括爐頭，化骨機，洗滌機，近搭車學校。 馮浩：七三三、四七三六 三三三、一六八八一 Block Bros Realty Ltd.

埠仔請人企樓

須識英文包食宿，月薪七百餘元，有意者請電七七四、六四七一。

請中西廚及企樓數名

夫婦更合，有意者請電話 Glen Restaurant, Van-Town of B.C. (604) 567-4233, 洽商。

請夜廚一名

工金從優，有意者請來面商。 North Highland Rest. 2780 Kingsway

華區七房間出賣

僅價四萬五千元，又地段三千九百元。 電話 Doug Gibbons, P. C. Gibbons Ltd. 247 Hastings East, 688-1742 evening 731-6386

新屋樓下出租

洋你比近喜士街，二房一廳，廚廁齊備，獨自門出入，近中學校交通便利，電話：二九四、二五二二。

埠仔百貨店餐館出賣

出賣或租或以住宅交換，小百貨商店，有肉類部與郵局，六十個座位餐館，有酒水執照，在五十呎內獨一餐館，備有兩睡房，客廳自住，另有兩房間聯房組，又二樓有七個房間，因健康問題迫要出賣。 Seaton Portage Lodge, B. C. VON 3 BO 電 238-3323 業 H. J. Vintiel 洽商。

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd. 由經驗豐富駕駛師傅力勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：三三三、一三三三或四三三、〇三〇三或二九八、四六二二接洽。

加惠電視修理

早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：三六三、一六五三。晚電：三二一、六九九二 舖址：一四八五號七十街西。

祖方置業有限公司

建築師承接大房屋工程，經驗豐富，服務快捷，助理貸款保證投資成績。 245 W. 12th Ave. 電話 878-3103

去遊埠我出錢

美國加州高發展發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合喜愛揚帆垂釣游泳之人仕另有高爾夫球場網球場等酒店餐廳一應俱備一棟屋地由五千餘元起購過至買飛機及住費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽電話：9-9-4646 夜：658-7158 或剪報填上姓名地址寄來約洽

黨近埠新餐館請廚

宜中西廚數名，必需有經驗，有意者與周先生聯絡。電話二五四、六六七三。

有屋自賣

地址 1020 Boundary Rd. Burnaby, B.C. 開價三萬九千九百九十九元 電話 434-1813

土庫出租

兩房一廳，浴室電爐雪櫃齊備獨立門口，近中小商場電話：三三一、一四六八

請管衣車機及熨衣

男人衣服，須有經驗，請到 328 W. Cordova St. 面議。

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民相專家悟觀大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨相數萬人，祖傳秘法用尺數十個手指相細長短即知身命及壽命，現在溫哥華唐人街片打東街八十號二樓二號房 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

長城公司 GREAT WALL CO.

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

地址：士定東街289號 電話六六九 零八三三

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。 按裝修理，水喉工程 價錢老實，工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew 電話：253-9153 1447 Commercial Dr. 3272 Main St. Van. 255-8244 Van. 872-5838

中國文化學院 國語中文教學招生

學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分班上課。
國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
上課時間：每星期六上午九時至十二時
上課地點：Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave., Van. 報名：P. O. Box 24988 Vancouver B.C. V5T 4G3 電話：325-8956, 263-7144, 874-5449 或於星期六上午九時至十二時上課地點。 備有簡章 承索即寄

何樂怡獸科醫學博士 地址：京士威道三二六五 Veterinary Clinic, Phone 435-0222 V5R 5K2

請長工廚師一名 離埠二百哩，高等中西餐館，工薪從優，請來函並列明電話。 Warden Inn, Box 97, Caciae Creek, B.C. V0K1H0

二十年新屋出賣 風景優美，面對公園游泳池，內室清涼場所，位處多利亞十九街，光猛闊大，地段四十四乘一百一十五，開價六萬三千九。

清溪入息屋，位十街夾乃路，近學校交通，出租無憂，月收六百，開價六萬一千五。

詳情請問陳祖興住家八七二一七三四五 A. E. Le Page 四三七一五五七壹

餐館用具廉價出賣

檯，磅，刮草機，長木梯，孩童大小車仔孩子床仔。電話：四三三、一六九二

仔屋全層出賃

兩房一廳，爐，雪櫃，近巴士學校。 電話：四三三、一四五一四

興旺唐餐館出賣

位於 Terrace, B.C. 座位七十，有酒牌，如有僑胞欲經營此業者請來函或下午四時後來電洽商。 3-09 Kalan St., Terrace, B.C. 635-1436

請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

中華協會定期交接

新職員俱僑界僑神同日春聯聯歡

(卡城訊)此間中華協會，經於三月十四日，召開理事會復選會議，投票...

台山總館春節聯歡

(卡城訊)台山總會館於三月二十一日假長老會禮堂舉行一年一度之春節聯歡大會...

鄭黃聯婚喜筵捐款

(卡城訊)旅港鄭陳雲英女士之長男永光君，與本地陳君，中僑公司總經理...

關崇洋翁喪禮榮哀

(雲訊)僑商關崇洋翁，不幸逝世，各情誌誌報端，昨三月廿五日下午一時...

訃告

不孝百川侍奉無狀，痛感家嚴諱慶錦字壽亭公府君痛...

孤哀子 百川 孤哀女 阮玉珊 孤哀女 妙慈(適楊)...

訃告

先慈朱門馬太太夫人廣東開平縣七路鄉朱屋永安里人，於一九七六年四月二日在雲南...

中僑國產百貨公司 四月九日下午五時開幕 十日正式營業 地址：緬街文華大廈

玲市餐館 254-3856 254-3642 本館增設燒臘及唐山雜貨部門...

代看小孩 屋主自賣 承接做木坭水 油漆土庫間格 天花瓦仔

土庫出租 有房出租 三睡房屋出售 旺街角藥舖平讓

即日請學習跳舞 香港理髮廳啟事 土庫租賃

近唐人埠樓下出租 土庫聯房出租 靚土庫出售

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

雲高華新書局 健康生活全十二冊七元二 玉翎鸞全六冊十五元...

土庫出租 有房出租 三睡房屋出售 旺街角藥舖平讓

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話: 682-5284

市上盤新 東區卅三呎地數畝，近交通學校，平正光猛...

2031 Grant St. 三睡房 新屋，上等材料，七萬五千九...